

YouScreen

Cervical Screening Made Easier

كتيب معلومات المشارك

ندعوك للمشاركة في دراسة حول مجموعات جمع العينات الذاتية لفحص عنق الرحم (YouScreen). وقبل اتخاذ قرارك بشأن المشاركة، من المهم أن تعرفي ما هي مجموعة YouScreen وما تعنيه المشاركة بالنسبة لك.

يرجى تخصيص وقت كافٍ لقراءة هذا الكتيب بعناية ولا تترددي في التواصل معنا لطرح أيّ أسئلة لديك أو للاستفسار عن أيّ شيء غير واضح.

النقاط الأساسية

من هي الفئة المستهدفة؟

✓ النساء والأشخاص الذين لديهم عنق رحم ممّن تأخروا عن إجراء فحص عنق الرحم

موضوع الدراسة؟

✓ دراسة تقدم مجموعات مجانية لأخذ العينات الذاتية لفحص عنق الرحم

✓ يمكنك أخذ عينتك اللازمة لفحص عنق الرحم بنفسك:

- بخصوصية/في المنزل
- بكل سهولة (أفادت معظم النساء أن هذا الأمر لا يُسبب ألمًا على الإطلاق)
- دون فحوصات ولا مواعيد
- وإرسال العينة عبر البريد (لا يلزم وضع طوابع)

تتضمن دراسة YouScreen أخذ مسحة من المهبل للتحقق من الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري (HPV). تتوفر المزيد من المعلومات حول فيروس الورم الحليمي البشري في هذا الكتيب.

لن تكون معظم النساء مصابات بفيروس الورم الحليمي البشري. لكن إذا وجدنا فيروس الورم الحليمي البشري في عينتك، فسيلزم عليك زيارة طبيب أو ممرضة لأخذ عينة أخرى. ويوصى بهذا الإجراء للتحقق من وجود خلايا غير طبيعية في عنق الرحم. لأن الخلايا غير الطبيعية قد تتطور إلى سرطان عنق الرحم إذا تُركت دون علاج.

ما هي دراسة YouScreen؟

هي دراسة بحثية. ستدعو الدراسة 31,000 امرأة وشخص لديه عنق رحم في شمال لندن وشرقها لأخذ عينة ذاتية لإجراء فحص عنق الرحم. ومن الجدير بالذكر أن لندن تشهد أقل معدل استجابة في إنجلترا فيما يخص إجراء فحوصات عنق الرحم. والمقلق في الأمر أن النساء اللاتي لا يخضعن بانتظام لفحوصات عنق الرحم يكنّ أكثر عرضة للإصابة بسرطان عنق الرحم. ونأمل أن يكون توفير

مجموعات أدوات YouScreen لأخذ العينة الذاتية خطوة تجاه تيسير إجراء فحوصات عنق الرحم ويساعد المزيد من النساء على إجراء الفحص.

ونشير إلى أننا نقدم مجموعة YouScreen بطريقتين مختلفتين: عبر البريد أو في عيادة طبيبك العام.

لماذا ندعوك إلى المشاركة؟

أنتِ تسكنين في منطقة نقدم فيها مجموعة YouScreen للنساء اللاتي تأخرن عن إجراء فحوصات عنق الرحم، كجزء من الدراسة. ونعني بالنساء أي شخص لديه عنق رحم - أي أن الرجال المتحولين الذين لديهم عنق رحم مؤهلون أيضاً. ولا تتوفر مجموعة YouScreen إلا في شمال لندن وشرقها فقط. ولقد وافق طبيبك العام على الدراسة.

ما هي مجموعة YouScreen؟

تسمح لك مجموعة YouScreen بأخذ عينتك الخاصة لفحص عنق الرحم باستخدام مسحة مهبلية (مثل برعم قطني طويل). وهي مجموعة مجانية، وسهلة الاستخدام، ويمكن استخدامها لأخذ عينتك في المكان والوقت المناسبين لك أيًا ما كانا. ولن تكوني بحاجة إلى تحديد موعد ولا إجراء فحص. والرائع في الأمر أن معظم النساء وجدن التجربة مريحة وبعيدة تمامًا عن أيّ الألم.

عندما تُرسلين العينة إلى المعمل، سيفحصونها للتحقق من الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري (HPV).

ما هو فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)؟

فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) هو أحد الفيروسات الشائعة. ومعظم الأشخاص بصابون به في مرحلة ما من مراحل حياتهم. وقد يقضي عليه جهازك المناعي دون أن تشعرين بأنك قد أصبت به أصلاً. لكن قد يتسبب فيروس الورم الحليمي البشري أحياناً في أن تصبح خلايا عنق الرحم غير طبيعية. وعادةً ما يمكن لجسمك التخلص من الخلايا غير الطبيعية وبالتالي عودة عنق الرحم إلى طبيعته. إلا إنه إذا لم يحدث ذلك، يمكن للخلايا غير الطبيعية أن تتطور إلى سرطان. ويمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات حول فيروس الورم الحليمي البشري وفحص عنق الرحم من خلال زيارة: www.gov.uk/phe/cervical-screening-leaflet

ماذا عليّ أن أفعل إذا قررت المشاركة؟

إذا قررت المشاركة، يلزم عليك ما يلي:

1. اتباع التعليمات المرفقة مع مجموعة YouScreen لأخذ العينة
2. كتابة تاريخ أخذ العينة على أنبوب العينة
3. ملء جميع التفاصيل في نموذج الموافقة على طلب المعمل
4. استخدام مغلف البريد المجاني لإرسال العينة واستمارة الموافقة إلى المعمل. يُرجى القيام بذلك في غضون خمسة أيام من إجراء الاختبار.

تذكري ملء نموذج موافقة المعمل وإرساله مع عينة YouScreen الخاصة بك

إذا قررت المشاركة في الدراسة، فستختارين أن تكون العينة الذاتية التي تأخذينها هي المستخدمة لإجراء فحص عنق الرحم لديك. وهذا يعني أنه إذا كانت نتيجة اختبار فيروس الورم الحليمي البشري سلبية (لم يتم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري في عينتك)، فستكون دعوتك التالية لإجراء فحص عنق الرحم بعد 3 أو 5 سنوات (حسب عمرك).

ويُعد إرسالك للعينة موافقةً منك على قيام فريق الدراسة بجمع بيانات تتعلق بك من المعمل. وستتضمن عملية جمع البيانات هذه نتيجة العينة الذاتية وأي نتائج لاحقة لاختبار فحص عنق الرحم. وسيزودنا المعمل أيضاً بمعلومات من سجلات المستشفى إذا حضرت إلى المستشفى المحلي لإجراء المزيد من اختبارات فحص عنق الرحم ولتلقّي العلاج. ويُعد إرسالك لهذه العينة موافقةً منك أيضاً على أن نطلب من السجل الوطني للسرطان أيّ معلومات تشخيصية تتعلق بأي امرأة أرسلت عينة ذاتية بعد 3 و6 سنوات من انتهاء الدراسة.

للمزيد من المعلومات حول كيفية استخدام معلوماتك، يُرجى الاطلاع على المعلومات الواردة تحت عنوان "طريقة استخدامكم للمعلومات لاتي وعمتجنا عهني" { حةفصلا في 7.

أراؤك حول أخذ العينات الذاتية وفحص عنق الرحم قيّمة لدينا. ولذلك أرفقنا استبيانًا مع مجموعة الأدوات الخاصة بك. وفي حال أرسلت الاستبيان إلينا، فسنبط إجاباتك بالمعلومات ذات الصلة من سجلاتك الطبية. ولك حرية اختيار ملء الاستبيان أو لا. سنُفحص عينتك للتأكد من عدم الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري حتى إذا لم تملئي الاستبيان.

نود أيضًا الحصول على إذن منك للاحتفاظ بعينة YouScreen المتبقية لأغراض البحث المستقبلية (انظري المعلومات الواردة تحت عنوان "ماذا سيحدث للعينة التي أقدّمها؟" في الصفحة 6). هذا الأمر طوعي. ويعني ذلك أن عدم منحك الإذن لن يؤثر على فحص عينتك للتأكد من عدم الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري.

أنا حامل، هل يمكنني استخدام مجموعة YouScreen؟

إذا كنتِ حاملًا أو تظنين أنك حامل، فيُرجى عدم استخدام مجموعة YouScreen. فنحن ننصح النساء الحوامل بالآلا يخضعن لفحص عنق الرحم إلا بعد مرور 12 أسبوعًا على الولادة.

وإذا كانت لديك أي أسئلة، فاستشيري طبيبك العام.

هل العينات التي أخذها بنفسك لا تقل كفاءةً عن العينات التي يأخذها مني الطبيب أو الممرضة؟

العينة التي يأخذها الطبيب أو الممرضة هي الأكثر فعالية. ومع ذلك، تظل العينة الذاتية خيارًا جيدًا للغاية إذا كنت لا ترغبين في الاستعانة بطبيب أو ممرضة لأخذ عينة فحص عنق الرحم. ويُضاف إلى ذلك أن العينات الذاتية تُقدم بالفعل بصورة روتينية في البلدان الأخرى.

أنا لست طبية أو ممرضة، هل يمكنني أخذ عينة ذاتية بشكل صحيح؟

تشير الأبحاث إلى أن 99 امرأة من كل 100 يمكنهن أخذ العينات الذاتية بشكل صحيح. لأن أخذ العينات الذاتية يختلف عن اختبارات فحص عنق الرحم التقليدية. فلست بحاجة إلى الوصول لمسافات بعيدة داخل المهبل. ويرجع ذلك إلى أن الفيروسات مثل فيروس الورم الحليمي البشري تكون موجودة في المنطقة بأكملها داخل المهبل. بالإضافة إلى ذلك، فإننا قد أرفقنا تعليمات كاملة حول طريقة استخدام المجموعة. ويمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول العينات الذاتية ومشاهدة مقطع فيديو عن YouScreen على:

<https://www.smallc.org.uk/youscreen>

كيف سأحصل على نتائج اختبار مجموعة YouScreen الخاصة بي؟

بعد إرسالك لمجموعة YouScreen إلى المعمل، نسعى إلى أن نرسل إليك نتائجك في غضون 14 يومًا عبر البريد أيضًا. وسنرسل كذلك نسخة إلى طبيبك العام.

نتائج اختبارات مجموعة YouScreen

هناك 3 نتائج محتملة من مجموعة YouScreen:

1. لا يتم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري (HPV سلبي)

ستسجل معظم النساء نتيجةً سلبيةً في اختبار HPV. وإذا لم يوجد لديك فيروس HPV، فلن تكوني بحاجة إلى فعل أي شيء آخر. وستتقين على اطلاع بكل ما يتعلق بفحص عنق الرحم الخاص بك. وسيدعوك برنامج خدمة الصحة الوطنية (NHS) لفحص عنق الرحم لإجراء الفحص التالي في غضون 3 أو 5 سنوات (حسب عمرك).

2. تم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري (HPV إيجابي)

إذا وجدنا فيروس الورم الحليمي البشري في عينتك، فسنوصيك بحجز موعد لإجراء اختبار متابعة لفحص عنق الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة. وإذا لم تحضري، فقد يتواصل معك طبيبك العام أو برنامج فحص عنق الرحم التابع إلى NHS لإبلاغك بدعوات أخرى.

توفر منظمة Jo's Cervical Cancer Trust النصح والدعم والمعلومات حول فيروس الورم الحليمي البشري وفحص عنق الرحم. وقد يكون هذا مفيدًا بشكل خاص إذا كنت تشعرين أنك غير قادرة على الذهاب إلى طبيبك العام. ومن الجدير بالذكر أن خط المساعدة الخاص بهم سريٌّ تمامًا، وليس هناك حرج من طرح أي سؤال من أي نوع على الإطلاق: 0808 801 0408

3. نتيجة غير متاحة

إذا كانت نتيجة اختبارك غير كافية أو غير متوفرة، فسنطلب منك إعادة اختبار العينة الذاتية. سنرسل إليك مجموعة أخرى عبر البريد في غضون بضعة أسابيع.

ويُمكن أن تكون عينة الاختبار غير كافية أو غير متوفرة للأسباب التالية:

- عدم تمكن المعمل من الحصول على نتيجة اختبار فيروس الورم الحليمي البشري من عينتك
- وجود معلومات مفقودة على أنبوب العينة أو في نموذج موافقة المعمل
- عدم وصول العينة إلى المعمل في الوقت المناسب

هل تجب عليّ المشاركة؟

القرار قرارك، سواءً أكنّت ترغيبين في المشاركة أم لا! فإذا أرسلت إلينا عينةً، فسنفترض حينئذٍ أنك ترغيبين في المشاركة وبالتالي وافقتِ على أن تكون العينة الذاتية التي تأخذينها هي المستخدمة لإجراء فحص عنق الرحم لديك. وهذا يعني أنه إذا كانت نتيجة اختبار فيروس الورم الحليمي البشري سلبيةً (لم يتم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري في عينتك)، فستكون دعوتك التالية لإجراء فحص على عنق الرحم بعد 3 أو 5 سنوات (حسب عمرك).

وإذا اخترت المشاركة ثم غيرت رأيك فيما بعد، فسيكون لك مطلق الحرية في الانسحاب من الدراسة في أيّ وقت، ودون إبداء أيّ أسباب. ولن يؤثر ذلك على الرعاية التي تتلقينها من NHS في المستقبل. وستبقين كما كنتِ مشتركةً في برنامج فحص عنق الرحم لدى NHS.

إذا كنتِ لا ترغيبين في المشاركة، فلا ترسلي عينة.

إذا كنت لا أرغب في أخذ عينة ذاتية، فما الخيارات الأخرى المتاحة لديّ لإجراء فحص عنق الرحم؟

يمكنك حجز موعد لفحص عنق الرحم في عيادة طبيبك العام. وفي هذه الحالة سيُجري الاختبار طبيبٌ أو ممرضةٌ. كما يمكن أيضاً لعيادة الصحة الجنسية المحلية الخاصة بك أن تُجري لك فحص عنق الرحم. وإذا كانت لديك أي مخاوف حول فحص عنق الرحم، يمكنك استشارة طبيبك العام أو ممرضة ممارسة. وفي حال قررت إجراء فحص عنق الرحم في عيادة طبيبك العام، فتذكرى أنه يمكنك طلب طبية أو ممرضة لأخذ العينة. وتذكرى أيضاً أنك أنت المتحكمة في زيارة الفحص وأنه بإمكانك طلب التوقف في أيّ وقت.

ما المزايا المرجوة من المشاركة في هذه الدراسة؟

قد تجد بعض النساء صعوبةً في تحديد موعد لإجراء فحص لعنق الرحم لأنهن مشغولات أو لأن عيادة الممارس العام الذي يتابعن معه مزدحمة. وقد لا ترتاح بعض النساء أو يتحرّجن من إجراء الاختبار على يد طبيب أو ممرض. فإذا شاركت في هذه الدراسة، فستكونين قادرةً على أخذ عينة اختبار بنفسك لفحص عنق الرحم. وبالتالي، لن تكوني بحاجة إلى تحديد موعد ولا إجراء فحص.

وفي دراسات أخرى، وُجد أن بعض النساء اللاتي لم يخضعن للفحص الروتيني لعنق الرحم وأخذن عينة ذاتية لديهن خلايا غير طبيعية في عنق الرحم وتم علاجهن بنجاح.

ما المخاطر المصاحبة لمجموعات العينات الذاتية لفحوصات عنق الرحم؟

هناك احتمال ضئيل للغاية أن المسحة قد تنكسر أثناء أخذ العينة. لكن هذا أمر مستبعد جداً ما لم تُستخدم القوة المفرطة على المسحة. ولم يبلغ أحد عن حدوث ذلك في أيّ من دراساتنا السابقة. وفي حال كسر المسحة، وهو أمر غير مرجح، يمكنك إزالتها برفق. ويمكنك الاتصال بعيادة طبيبك العام وطلب مجموعة جديدة.

لم تبلغ النساء اللاتي أخذن عينات ذاتية في دراساتنا السابقة عن أيّ مشكلات. بل وجدن سهولة وراحة في إجراء الاختبار.

لا يوجد اختبار فحص فعّال بنسبة 100٪. وفي بعض الأحيان قد لا يتم اكتشاف عدوى فيروس الورم الحليمي البشري مع وجوده ("نتيجة سلبية خاطئة").

ومن الضروري زيارة طبيبك العام على الفور إذا ظهرت عليك أي أعراض غير معتادة بالنسبة لك، ولا سيّما حدوث نزيف بين فترات الحيض، أو بعد الجماع، أو بعد انقطاع الحيض، أو حدوث تغييرات في الإفرازات المهبلية.

من المهم أن تفهمي المخاطر والفوائد المحتملة لفحص عنق الرحم. ويمكنك العثور على المزيد من المعلومات من خلال زيارة: www.gov.uk/phe/cervical-screening-leaflet.

ماذا سيحدث للعينّة التي أقدمها؟

بمجرد أن يختبر المعمل عينتك ويسجل نتيجتك في قاعدة بيانات NHS، سيقوم المعمل بإزالة بياناتك الشخصية عن أيّ عينة متبقية. وإذا قدمت موافقتك من خلال كتابة الأحرف الأولى من اسمك في المربع الموجود في نموذج موافقة المعمل، فسيحتفظ المعمل بالعينّة المتبقية ويرسلها إلى بنك الأنسجة البحثي في Guy's and St Thomas 'NHS Trust للتخزين إلى أجل غير مسمى. وقد تُجرى الاختبارات المعتمدة أخلاقياً المتعلقة بفيروس الورم الحليمي البشري باستخدام عينتك المتبقية، ممّا قد يساعد في تحسين فحص عنق الرحم في المستقبل. ولن يكون لأيّ اختبارات مستقبلية تُجرى على عينتك أي تأثير عليك ولا على رعايتك الصحية.

وإذا كنت لا ترغبين في احتفاظ المعمل بعينتك المتبقية، فلا تكتبي الأحرف الأولى من اسمك في المربع الموجود في نموذج موافقة المعمل. فإذا لم تكتبي الأحرف الأولى من اسمك في هذا المربع، فسيقوم طاقم المختبر بإتلاف عينتك بمجرد اختبارها بحثاً عن فيروس الورم الحليمي البشري.

ما الأهداف المرجوة من إجراء هذه الدراسة؟

سنكتشف ما إذا كان تقديم مجموعات YouScreen يمكن أن يساعد في زيادة عدد النساء اللاتي يخضعن للفحص لتقليل خطر الإصابة بسرطان عنق الرحم.

لقد بدأت بالفعل بلدان أخرى تعتمد تقديم العينات الذاتية كخيار لفحص عنق الرحم. وتهدف هذه الدراسة إلى البحث في جدوى تقديم العينات الذاتية في إنجلترا أيضاً.

ونريد أيضاً معرفة ما إذا كانت النساء سيأتين لإجراء اختبارات المتابعة أم لا إذا تم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري في العينّة الذاتية الخاصة بهن.

نُعدنا معرفة أرائكن حول فحص عنق الرحم والعينات الذاتية. ولقد أرفقنا استبياناً مع مجموعة YouScreen الخاصة بك.

ونرحب بأرائكن حتى إذا اخترت عدم استخدام المجموعة. مع مراعاة أن ملء الاستبيان وإرساله أمر طوعي.

هل سيكون طبيبي العام على علمٍ بمشاركتي؟

نعم، لقد وافقت عيادة طبيبك العام على مشاركتك في الدراسة وقدمت إليك دعوة المشاركة بناء على تلك الموافقة.

ماذا يحدث إذا أرسلتُ عينتي بعد انتهاء الدراسة؟

إذا أرسلت مجموعة YouScreen الخاصة بك بعد انتهاء الدراسة، فقد لا تُختبر. ولذلك يُرجى أخذ عينتك في أقرب وقت ممكن وإعادتها في غضون 5 أيام من أخذ العينّة باستخدام المجموعة.

ماذا لو أردتُ الانسحاب من الدراسة؟

التوقف عن المشاركة في دراسة YouScreen في أيّ وقت، لكننا سنحتفظ بالمعلومات التي جمعناها عنك حتى وقت حاسلان اب يمكنك

التوقف عن المشاركة في الدراسة، فنحن نرغب في مواصلة جمع المعلومات حول صحتك من أجل طبيبك العام ومن حصلنا عنق المحرر. وإذا كنت لا ترغبين في حدوث ذلك، فيرجى إخبارنا بذلك عن طريق الاتصال بفريق الدراسة وإذا اخترت عدم ادخاستك لاي صاقت حفصلا في ف دراولا ال ص 9. دعقا بيانات NHS

إذا قررت الانسحاب من الدراسة، فستستمرين في تلقي دعوات من برنامج NHS لفحص عنق الرحم لحضور فحص عنق الرحم عندما يحين موعد الاختبار التالي.

ماذا سيحدث لنتائج الدراسة البحثية؟

سنستخدم نتائج هذه الدراسة لاكتشاف أفضل طريقة لتقديم مجموعات أخذ العينات الذاتية للنساء اللاتي تأخرن عن فحص عنق الرحم في إنجلترا. ونأمل أيضاً أن ننشر النتائج في مجلة طبية للمساعدة في زيادة المعرفة. سننشر نتائج الدراسة على www.smallc.org.uk/youcreen. وإذا كنتِ ترغبين في الحصول على نسخة من نتائج الدراسة، يمكنكِ الاتصال بفريق الدراسة باستخدام تفاصيل الاتصال الواردة في نهاية هذا الكتيب.

كيف ستستخدمون المعلومات التي تجمعونها عني؟

ستكون جميع المعلومات التي نجمعها عنك لأغراض الدراسة مجهولة الهوية. ولن يتلقى الباحثون في كينجز كوليدج لندن سوى بيانات مجهولة الهوية للإجابة على أسئلة الدراسة. وستُميز بياناتك برقم كودي بدلاً من اسمك ولن يتمكن فريق الدراسة من التعرف عليك من المعلومات التي يتلقونها. وسيستخدم رقم الكود لربط جميع المعلومات معاً للإجابة على أسئلة الدراسة. وسنحزن بياناتك بشكل آمن في كينجز كوليدج لندن.

Confidentiality Advisory Group (CAG) هي هيئة مستقلة تقدم مشورة متخصصة بشأن استخدام معلومات المريض السرية. ولقد قدمت لنا هيئة البحوث الصحية (HRA)، التي نصحت بها المجموعة الاستشارية للسرية CAG، دعمها لتحديد البيانات وجمعها من النساء المؤهلات للدراسة.

إذا تلقيت مجموعتك عبر البريد، فقد تمكنا من التعرف عليك عبر هيئة NHS ووكالة الصحة العامة في إنجلترا لدعوتك للمشاركة في الدراسة. وللقيام بذلك، قام موظفو NHS (الذين يُعدون جزءاً من فريق الرعاية المباشرة الخاص بك) بنقل اسمك، ورقمك لدى NHS، وتاريخ ميلادك، وعنوانك (بما في ذلك الرمز البريدي) وعبادة طبيبك العام إلى شركة بريدية (طرف ثالث). وبدورها نظمت الشركة البريدية إرسال مجموعة YouScreen عبر البريد. وتتعاون الشركة البريدية بانتظام مع هيئة NHS وهي ملزمة بالاتفاقيات التعاقدية. وسيؤدون مهامهم وفقاً لمعايير أمنية صارمة للتأكد من بقاء معلوماتك في سرية وأمان.

يُعد إرسال عينتك موافقةً منك على جمع فريق الدراسة لبيانات تتعلق بك من المعمل أثناء فترة الدراسة. وستتضمن هذه البيانات نتيجة العينة الذاتية وأي نتائج لاحقة لفحص عنق الرحم. وسيزودنا المعمل أيضاً بمعلومات من سجلات المستشفى إذا حضرت إلى المستشفى المحلي لإجراء المزيد من اختبارات فحص عنق الرحم ولتلقي العلاج. ويُعد إرسالك لعينتك موافقةً منك أيضاً على أن نطلب من السجل الوطني للسرطان أي معلومات تشخيصية تتعلق بأي امرأة أرسلت عينة ذاتية بعد 3 و6 سنوات تلي انتهاء الدراسة.

لا تشمل هذه الموافقة جمع البيانات الأخرى أثناء الدراسة، على سبيل المثال جمع البيانات من سجلات عبادة طبيبك العام، أو من قاعدة البيانات الوطنية لفحص عنق الرحم. ولقد قدمت لنا هيئة البحوث الصحية (HRA) الدعم لجمع معلومات مجهولة الهوية من سجلات عبادة طبيبك العام ومن قاعدة البيانات الوطنية لفحص عنق الرحم لجميع النساء المؤهلات للدراسة للإجابة على أسئلة الدراسة. وستُجمع هذه المعلومات طوال فترة الدراسة، ولمدة تصل إلى 18 شهراً بعد بدء الدراسة. وسنجمع هذه المعلومات مجهولة الهوية عن جميع النساء المؤهلات، بما في ذلك النساء اللاتي لم يقمن بإعادة المجموعة. وهذا يجعل بحثنا مفيداً وسيوفر معلومات حول كيفية استخدام أخذ العينات الذاتية في المستقبل. وستشمل المعلومات التي نجمعها عمرك، ومجموعتك العرقية، والموقع العام لمنطقة إقامتك، وتفاصيل حول فحوصات عنق الرحم السابقة والمستقبلية الخاصة بك. وسنقتصر على جمع المعلومات ذات الصلة بفحص عنق الرحم والدراسة فقط (على سبيل المثال، نتائج أي اختبارات فحص عنق رحم خضعت لها في الماضي أو قد تكون لديك في المستقبل). ولن نقرن بين اسمك ولا التفاصيل التي تحدد هويتك وبين هذه المعلومات.

إذا كنتِ لا ترغبين في مشاركة معلوماتك مجهولة الهوية معنا، يمكنكِ إلغاء الاشتراك عن طريق الاتصال بعبادة طبيبك العام.

إذا أعطيتنا الإذن بالاحتفاظ بعينتك المتبقية، فسنعاون مع شركائنا في البحث (المقيمين في المملكة المتحدة) لإجراء بحث إضافي يمكن أن يساعد في تحسين فحص عنق الرحم في المستقبل. وللقيام بذلك، سنشارك معهم بيانات مجهولة الهوية تتعلق بك لمساعدتهم في هذا البحث.

وستستخدم المعلومات التي نجمعها لإجراء البحث أو للتحقق من سجلاتك للتأكد من سير البحث بشكل صحيح. وسنحافظ على جميع المعلومات المتعلقة بك آمنة ومحمية.

وفي نهاية الدراسة، سنحتفظ ببعض البيانات لمدة تصل إلى 5 سنوات في حال احتجنا إلى التحقق منها أو استخدامها لأغراض البحث في المستقبل. وسنتأكد من عدم تمكن أي شخص من معرفة هويتك من خلال التقارير التي نكتبها.

أين يمكنني معرفة المزيد حول كيفية استخدام معلوماتي؟

سُعالج بياناتك وفقًا للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) لعام 2016. ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية معالجة بياناتك عن طريق الاتصال بالجهات التالية:

- على www.hra.nhs.uk/information-about-patients/
- على موقعنا الإلكتروني: <https://www.ucl.ac.uk/legal-services/privacy/participants-health-and-care-research-privacy-notice>
- من خلال إرسال رسالة إلكترونية إلى data-protection@ucl.ac.uk
- بالاتصال بفريق البحث على الرقم **020 784 89703**

يمكن العثور على المزيد من المعلومات على الرابط التالي؛ www.hra.nhs.uk/patientdataandresearch

معلومات أخرى

من ينظم الدراسة ويمولها؟

دراسة YouScreen ممولة بواسطة North Central and East London Cancer Alliance (تحالف مكافحة السرطان بشمال لندن ووسطها وشرقها). وتحظى بدعم كلٍ من NHS England في منطقة لندن و Public Health England (وكالة الصحة العامة في إنجلترا) وموافقتهم.

University College London هي الراعي للدراسة وتتولى Cancer Prevention Group (مجموعة الوقاية من السرطان) في كينجز كوليدج لندن قيادة البحث.

كبيرة الباحثين هي الدكتورة أنيتا ليم، كينجز كوليدج لندن.

من راجع هذه الدراسة؟

قامت اللجنة الوطنية لأخلاقيات البحث - لجنة أخلاقيات البحث في وست ميدلاندز - جنوب برمنجهام بمراجعة الدراسة والموافقة عليها.

من الذي يمكنني التواصل معه إذا كانت لديّ أي مخاوف أو أسئلة؟

مخاوف أو أسئلة متعلقة بالصحة

إذا كانت لديك أي مخاوف تتعلق بالصحة أو أي أسئلة حول فحص عنق الرحم، فاتصلي بطبيبك العام.

وإذا كانت لديك أي أسئلة حول أخذ العينات الذاتية، أو كنتِ ترغبين في المزيد من المعلومات أو الدعم، يمكنكِ الاتصال بخط المساعدة المجاني الخاص بمنظمة Jo's Cervical Cancer Trust التي تُجري دراسة YouScreen على 0808 801 0408 أو تفضلي بزيارة <https://www.jostrust.org.uk/>

هناك العديد من الأسباب التي تجعل النساء يشعرن بصعوبة تجاه إجراء فحص عنق الرحم. ويتم تدريب متطوعي خط المساعدة بشكل خاص على دعم المتصلين بشأن ذلك.

مخاوف أو أسئلة تتعلق بالدراسة

إذا كان لديك قلق بشأن أي جانب من جوانب هذه الدراسة، يجب عليكِ التحدث إلى الباحثين الذين سيبدلون قصارى جهدهم للإجابة على أسئلتكِ.

كبير الباحثين: دكتورة أنيتا ليم، كينجز كوليدج لندن

البريد الإلكتروني: youscreen-questions@kcl.ac.uk

الهاتف: 020 784 89703

إذا كنتِ لا تزالين غير سعيدة وترغبين في تقديم شكوى رسميًا، يمكنكِ القيام بذلك عن طريق الاتصال بخدمة استشارات المرضى والاتصال (PALS).

عبر البريد: PALS Office Ground Floor
University College Hospital
Euston Road 235
London NW1 2BU
عبر البريد الإلكتروني: UCLH.pals@nhs.net
الهاتف: 0203 447 3042

**For more information in other languages please visit:
www.smallc.org.uk/youscreen**

Arabic	للمزيد من المعلومات بلغات أخرى، يرجى زيارة الموقع: www.smallc.org.uk/youscreen
Bengali	অন্যান্য ভাষাতে আরো তথ্যের জন্য অনুগ্রহ করে দেখুন: www.smallc.org.uk/youscreen
Chinese	如需其他语种的更多信息，请访问: www.smallc.org.uk/youscreen
French	Pour plus de renseignements dans d'autres langues, rendez-vous sur : www.smallc.org.uk/youscreen
Greek	Για περισσότερες πληροφορίες σε άλλες γλώσσες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: www.smallc.org.uk/youscreen
Hebrew	למידע נוסף בשפות אחרות, בקר בכתובת: www.smallc.org.uk/youscreen
Polish	W celu uzyskania informacji w innych językach prosimy o odwiedzenie strony: www.smallc.org.uk/youscreen
Portuguese	Para mais informações em outros idiomas, visite www.smallc.org.uk/youscreen
Punjabi	ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵਿਰਧਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ: www.smallc.org.uk/youscreen
Russian	Для детальной информации на других языках, пройдите, пожалуйста, по ссылке: www.smallc.org.uk/youscreen
Somali	Wixii xog dheeraad ah oo ku qoran luuqado kale fadlan booqo barta: www.smallc.org.uk/youscreen
Spanish	Para obtener más información en otros idiomas consulte: www.smallc.org.uk/youscreen
Swahili	Ili upate maelezo zaidi kwa lugha nyingine tafadhali tembelea: www.smallc.org.uk/youscreen
Thai	ดูข้อมูลเพิ่มเติมในภาษาอื่น ๆ ได้ที่ : www.smallc.org.uk/youscreen
Turkish	Diğer dillerde daha fazla bilgi almak için: www.smallc.org.uk/youscreen



CANCER
RESEARCH
UK

KING'S COLLEGE LONDON
CANCER PREVENTION
TRIALS UNIT



Public Health
England